
МАРРАКЕШ – политика по универсальному принятию
Четверг, 27 июня 2019 года, 17:00–18:30 по WET
ICANN65 | Марракеш, Марокко

АДЖАЙ ДАТА (AJAY DATA): Добро пожаловать и спасибо, что присоединились к заседанию объединенной рабочей группы сообщества по вопросу универсального принятия, представляющему особый интерес. Еще 10 секунд рассказываемся, и начнем.

Следующий слайд. У универсального принятия есть собственная концепция, миссия и результат. За последние несколько лет Рамом Моханом (Ram Mohan) и связанной с ним группой была проведена огромная первоначальная работа, заложившая прочную основу. Концепция кажется очень простой — сделать так, чтобы все доменные имена и все адреса электронной почты работали во всех приложениях. Вряд ли могут быть сомнения в том, что это действительно проблема. Можно ли назвать эту задачу концепцией? Разве она не очевидна? Оказывается, нет. И решение этой задачи также можно назвать миссией. И эта миссия состоит в том, чтобы разработчики программного обеспечения выдавали готовые для достижения этой цели продукты. Для этого им необходимо предоставить стимулы, документацию, примеры из практики, инструменты и меры

Примечание: Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя данная расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

для предоставления одинаковых условий для всех пользователей. И очевидно, что существует результат. Это и есть предназначение этой группы, способствовать потребительскому выбору и уникальности, способствовать конкуренции и обеспечивать равные условия доступа для конечных пользователей.

Следующий слайд, пожалуйста. Тут всего пять слов. Если вы помните эти пять слов и если ваша организация им следует, скорее всего, с универсальным принятием (UA) у вас все в порядке. Например, если указать адрес электронной почты символами, отличными от ASCII, и если на вашем сайте есть информационный бюллетень, подписка или регистрация, будет ли работать такой адрес электронной почты в форме запроса на вашем сайте? То есть я смогу этот адрес ввести, и он пройдет валидацию? Так что валидация тоже имеет значение. Принимается ли этот адрес электронной почты как допустимый или он считается недопустимым? Вот что такое валидация. Очевидно, адрес также нужно сохранить, чтобы позже вы могли ответить мне на мой адрес, написанный на хинди. Так что процесс хранения данных тоже очень важен, и если позже я снова выполню вход на сайт, этот адрес электронной почты должен отображаться абсолютно правильно. Весь этот цикл от ввода до

повторного отображения входит в число критериев готовности к универсальному принятию.

Следующий слайд, пожалуйста. У нас есть стратегический план действий из пяти целевых [неразборчиво] вспомогательных механизмов. Люди, которые создают инструменты, библиотеки, языки и концепции программирования, ожидают, что они смогут обрабатывать своими средствами длинные доменные имена верхнего уровня, IDN и EAI. Разработчики технологических решений, которые пользуются этими инструментами и концепциями и создают программное обеспечение для организаций, предприятий и самих себя, должны иметь возможность обрабатывать EAI, IDN и длинные доменные имена верхнего уровня без каких-либо затруднений.

Также очень большое значение имеет программное обеспечение и поставщики услуг электронной почты. Именно эти люди будут заниматься принятием IDN, длинных доменных имен верхнего уровня и сообщений электронной почты, которые должно интерпретировать их программное обеспечение. Я с гордостью сообщаю, что инфраструктура Google Gmail частично готова, они могут принимать электронную почту. Компания Microsoft также объявила о готовности в 2018 году, и все мировые лидеры в области

электронной почты готовятся к переходу на эту платформу. Оказывая влияние на отдельных лиц и организации, мы стараемся кооперироваться и знакомиться с людьми, которые могут влиять на общество, правительство и организации и порождать в них изменения с целью внедрения универсального принятия. В 1:30 у нас было заседание с GAC. Там мы также представили это требование, необходимое для глобальной коммуникации с людьми, которые в ней нуждаются, и которые не имеют возможности пользоваться интернетом из-за языкового барьера и отсутствия готовности к универсальному принятию, чтобы правительство могло оказать поддержку и включить в формирование политики требование готовности к универсальному принятию, и это является целью универсального принятия в этом году.

Следующий слайд, пожалуйста. У нас есть рабочие группы, и пользуясь случаем, хочу призвать вас посетить сайт uasg.tech, и там в нижней части есть раздел Join UASG Working Groups. Если вы хотите присоединиться к какой-либо рабочей группе из перечисленных там, это легко можно сделать. Эта возможность открыта для всех и не предъявляет каких-либо особенных требований. Все могут участвовать. Рабочая группа по технологиям, Рабочая группа по EAI, Рабочая группа по оценке показателей,

Рабочая группа по взаимодействию, Рабочая группа по местным инициативам и Рабочая группа послов ООН.

Следующий слайд, пожалуйста. Это мое понимание универсального принятия. Поскольку я модератор, я буду говорить не очень много. Вот участники нашей дискуссии. Марк скоро к нам присоединится. У него накладка в расписании. А теперь я начну задавать участникам вопросы, которые мы согласовали, и Акинори поделится нашей концепцией универсального принятия и IDN.

АКИНОРИ МАЕМУРА (AKINORI MAEMURA): Большое спасибо, Аджай. Для протокола — меня зовут Акинори Маемура. Я член Правления ICANN и председатель рабочей группы Правления по интернационализированным доменным именам и универсальному принятию. Я искренне благодарен UASG за проделанную огромную работу по продвижению универсального принятия, в частности, под руководством господина Аджая Дата. У него действительно есть сила духа и энтузиазм для продвижения этого важного аспекта системы доменных имен. Первый вопрос, который мне задали, был о том, какова концепция Правления ICANN относительно приоритета универсального принятия? Поскольку Аджай уже дал разъяснения о деятельности

UASG, мое объяснение немного запоздало и направлено на более фундаментальный вопрос. Но я расскажу об этом.

Мы, разумеется, разработали стратегические цели, среди них универсальное принятие приведено в стратегической цели номер три, которая требует создать системы уникальных идентификаторов для обслуживания актуальных запросов. Необходимо разрабатывать системы уникальных идентификаторов так, чтобы они как можно лучше служили интернет-пользователям. Теперь по поводу доменных имен, мы хотим расширить доменное пространство. Для этого у нас есть два способа. Первый — ввод новых TLD. Этим занимаются так называемые программы New gTLD. Другой способ — это расширение пространства доменных имен за счет использования других наборов символов, отличных от традиционных символов ASCII, которые, как известно, используются в международных доменных именах.

Проблема с этими двумя способами заключается в том, что доменные имена изначально неизвестны. Возможно, традиционалисты еще считают, что gTLD ограничиваются доменами .com, .net и .org и национальными доменами. В наше время это уже не так. Новые gTLD будут иметь меньшее признание как доменные имена, и более того,

наборы символов, помимо символов ASCII, будут гораздо менее распространены в составе доменных имен. Возможно, нужно думать так. Нужно, чтобы все интернет-пользователи имели возможность пользоваться всеми доменными именами, которые можно зарегистрировать. Тут дело не только в восприятии пользователей, но и в приложениях и службах, которыми пользователи могут пользоваться. И все возможные доменные имена должны обрабатываться всеми приложениями и службами. Вот что означает универсальное принятие. Группа UASG была создана в феврале 2015 года. Она не входит в состав организации GDD или ICANN, но является инициативой сообщества.

И насколько я понимаю, для универсального принятия требуется участие большого количества поставщиков приложений и служб и интернет-пользователей, которые в докладе Аджая указаны как заинтересованные стороны сообщества. Это и есть главная причина того, что UASG создана как инициатива сообщества. Я искренне благодарю членов UASG за увлеченность, энтузиазм, внесенный вклад и стремление по продвижению этой инициативы. Так как это указано в числе стратегических целей, Правление ICANN выбрало это одним из главных вопросов для рассмотрения на уровне Правления. Поэтому рабочая группа Правления ICANN получила новое название — Рабочая группа

Правления по IDN и универсальному принятию, и новую задачу — управление деятельностью корпорации ICANN и сообщества в плане универсального принятия. Но в настоящий момент у Правления ICANN нет какого-либо руководства или общей стратегии по универсальному принятию.

С голосования ICANN в Правлении Рабочая группа по IDN только что начала [неразборчиво] по универсальному принятию, после того как мы создали рекомендации по внедрению управления вариантами TLD, а затем пересмотрели руководство по IDN второго уровня. Так что теперь мы можем помочь в продвижении универсального принятия на уровне Правления. Так что я собираюсь провести больше времени с членами UASG, чтобы узнать цели их деятельности и продвижения универсального принятия, и обдумать возможности Правления в плане дальнейшего продвижения универсального принятия, как это великолепно сделала наша инициатива сообщества UASG. Большое спасибо.

АДЖАЙ ДАТА (AJAY DATA): Спасибо, Акинори, что подробно поделились вашим пониманием вопроса. Мы смогли понять, что Правление не только бдительно следит за состоянием дел с универсальным

принятием, но также готово вместе с нами продвигать это очень важное и сложное дело для всего мира. Теперь можно мне подойти к Рэйдин и спросить, как UASG может помочь регистраторам воспользоваться этой возможностью и как регистраторы собираются это сделать, чтобы расширить практику универсального принятия?

РЭЙДИН МАКГАРИ (RAEDENE MCGARY): Спасибо. Для протокола — меня зовут Рэйдин МакГари. Я здесь по поручению CentralNic Group. Мы являемся частью экосистемы, так как представляем регистраторов и предоставляем услуги регистратурам. Наша группа также имеет аккредитацию ICANN. У нас, кажется, минимум три регистратора, аккредитованных ICANN. Так что мы являемся частью экосистемы поддержки инициатив IDN и универсального принятия, потому что мы должны поддерживать наших клиентов. Аджай спрашивает, как мы это делаем?

Вообще-то наши клиенты часто изъявляют желание пользоваться IDN. Несколько наших клиентов на уровне регистратуры подали заявку и получили IDN верхнего уровня. Наши клиенты желают войти на рынок доменов второго уровня, и наши системы должны иметь возможность поддержать их. Так что мы как регистратура

желаем расширить глобальный охват. Если наш клиент хочет выйти на китайский рынок и задействовать все китайские IDN, то мы должны иметь возможность поддержать эти инициативы, так как иначе мы не сможем поддерживать наших клиентов. Частично это основано на наших клиентах и частично на том, что мы также знакомим наших клиентов с этими IDN: «Знаете ли вы, что в качестве регистратуры или CC вы можете подать заявку на ускоренную процедуру регистрации IDN и получить IDN на верхнем уровне?».

Таким образом, мы работаем с обеих сторон, на втором и на верхнем уровне, чтобы поддерживать клиентов на уровне регистратуры, и как регистраторы, которым требуется возможность выхода на другие рынки. Сюда также относится возможность использовать IDN и внедрять варианты IDN, и делать это структурированно и надежно. Таким образом, нам помогает работа сообщества по выявлению возможных проблем в этих областях, и мы готовы оказать ему техническую поддержку при разработке этих инициатив.

АДЖАЙ ДАТА:

Напоследок, не могли бы вы поделиться несколькими методиками, которыми могли бы пользоваться регистратуры

и регистраторы, или которые помогают вам, или каким образом практики UASG, если вы ими пользуетесь, или планируете пользоваться, помогут распространить эту информацию.

РЭЙДИН МАКГАРИ:

Если мы успешно внедряем вариативность IDN, что позволяет нашим клиентам входить на новые рынки и продавать больше доменных имен в Китае, и люди во всем мире это видят, то так мы помогаем этой миссии. Если мы работаем с клиентами, которые теперь получают домен верхнего уровня для своей страны и языка, и они могут использовать свой набор символов, то так мы можем помочь этой инициативе.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо, Рэйдин. А теперь небольшое выступление Мартена о деловой стороне явления. Мартен, можем ли мы узнать о возможностях для бизнеса, которые предоставляет универсальное принятие, и каких-либо советах, которые вы можете нам дать?

МАРТЕН БОТТЕРМАН (MAARTEN BOTTERMAN): Да. Большое спасибо. С точки зрения Правления, Акинори произнес прекрасное вступительное слово и описал, как это вписывается в стратегический план,— я думаю, что этот стратегический план будет определять нашу работу на ближайшие годы. Если вы его еще не читали, это действительно стоит сделать. Мы всегда обсуждаем миссию и Устав. Думаю, это поможет определить наши планы на ближайшие годы. С учетом всего сказанного я бы хотел сосредоточиться на одном аспекте, а именно на IDN, на еще одном миллиарде пользователей, которых будет обслуживать интернет.

Эти люди будут действовать на местном уровне. Эти люди будут работать в интернете совершенно не так, как первая волна пользователей. Если вы хотите, чтобы интернет был полезен для этих людей, чтобы они имели доступ к информации, могли общаться, вести бизнес, это должно быть очень хорошо продумано. И мы можем это обеспечить, реализовав концепцию универсального принятия, благодаря которой наши системы, от клиентов электронной почты до маршрутизаторов, смогут работать с нетипичными адресами в традиционном смысле слова.

Значит, нам нужно очень хорошо подготовиться к этому, так как к тому времени, как новые пользователи войдут в сеть,

все должно работать без дополнительных усилий. Значит, нужно готовиться к этому так же, как, наверное, мы готовились к внедрению IPv6. Мы готовились к этому много, много лет. И по мере подготовки все полетело кувырком до относительно недавнего времени, до того, как протокол IPv6 начал распространяться по-настоящему, и сейчас все уже устоялось. Для бизнеса часто сложно разделить вложения в уже действующие пилотные проекты, чтобы подготовиться. И бизнес-планы зависят от ожидаемого количества пользователей. Сами варианты использования будут обусловлены контентом, приложениями, возможностью полностью использовать эти IDN на местных рынках, знать, когда открыт магазин, какой курс акций, каковы местные новости и так далее.

Так что я считаю, что нужно начинать готовиться и работать вместе в составе многих заинтересованных сторон, чтобы предоставить людям возможность работать и искать контент в сети и приложения для этого. Интернет — это [неразборчиво], не только те, кто к нему уже привык, но есть множество других людей, которые могут извлечь из этого пользу, и я считаю, что важно им помочь. На этом я закончу.

АДЖАЙ ДАТА: Спасибо, Мартен. И спасибо, что упомянули IDN. Но, для ясности, мы все знаем, что универсальное принятие — это не только IDN. Универсальное принятие — это длинные доменные имена верхнего уровня и IDN. И я хочу задать вопрос напоследок, Мартен: как могут технологические компании внести свой вклад в подготовку к универсальному принятию?

МАРТЕН БОТТЕРМАН: Ну, универсальное принятие начинается с аудитории. А при этом возникает такая сложность, что иногда различные наборы символов IDN могут выглядеть одинаково; это может внести путаницу. Так что нужно удостовериться, что стабильность работы компьютеров не составит большой проблемы. Но если это учесть при подготовке внедрения IDN, то я думаю, что в будущем это сделает продукты компании гораздо более универсальными. И если кто-либо из присутствующих знает об этом больше, я буду очень рад услышать их мнение.

АДЖАЙ ДАТА: Спасибо, Мартен. И теперь я хочу перейти к Манал, которая не только является председателем GAC, но также проявляет большой энтузиазм в отношении универсального принятию.

И я хочу задать вопрос, как UASG работает в государственном секторе, как начинания в области правительственного и государственного сектора могут повлиять на эту миссию и как вы можете продвигать эту миссию в ходе работы над универсальным принятием?

МАНАЛ ИСМАИЛ:

Спасибо, д-р Аджай. Итак, универсальное принятие является одной из трех важнейших составляющих полной многоязычной работы в интернете на всех уровнях наравне с IDN и местным контентом. Теперь, когда IDN работают, нужно больше сосредоточиться на универсальном принятии и, возможно, на национальном уровне на местном контенте. Учитывая, как все перемещается в сеть, я считаю, будет честным не оставлять никого позади, чтобы все могли заниматься своими повседневными делами в интернете на родном языке. И предоставить доступ в сеть тем, у кого его еще нет. Мы должны позаботиться об их насущных потребностях, которые явно отличаются от нужд тех, кто уже подключен к сети.

И как упомянул Мартен, ожидается, что следующий миллиард или миллиарды придут из развивающихся стран, в которых овладение вторым языком — явление нечастое. И честно говоря, я считаю универсальное принятие выгодным

для всех. Для бизнеса это растущий рынок, а для конечных пользователей — большее удобство. Это явное улучшение работы пользователей, если не насущная потребность. У правительств явно есть стратегические соображения, их я рассмотрю позже, но даже в общемировом представлении мы будем заботиться о нуждах следующего миллиарда, преодолевать цифровой барьер и предоставлять лучшие возможности для работы правительств.

Как я говорила, есть также ряд стратегических соображений. Так что очевидно, что правительства должны общаться на официальном языке соответствующей страны, как в официальных документах, так и при оказании госуслуг гражданам. Так что вполне естественно, что они должны делать это на родном языке, а не иностранном, на официальном государственном языке. При этом также расширяется проникновение сети интернет, уменьшается цифровой барьер и закладывается задел на будущее. И сразу на ум приходит IPv6, когда речь заходит об универсальном принятии и о том, что правительствам, возможно, стоит включить это в перечень требований для тендеров и заказов на госзакупки.

И опять-таки вспоминаются наработки, к которым мы пришли в ходе обсуждений по IPv6. Так что я считаю, что это

очень важно для правительств, по крайней мере в плане услуг электронного правительства и обслуживания граждан, но также для тендеров, заказов на госзакупки и тому подобного. Опять-таки немного трудно понять, к кому обращаться. В какое ведомство, в какое министерство, к каким людям, на каком уровне. Иногда, если обращаться к высшему руководству, у них нет времени. Они не понимают тему, хотя считают, что это чисто технический вопрос. А когда обращаешься к техническому персоналу, у них нет полномочий для принятия решений. Так что в этом плане все немного сложно.

И также я считаю, что универсальное принятие по определению должно быть развернуто в очень широком масштабе, чтобы быть полезным для всех и принести плоды. Если я готова к универсальному принятию, а все остальные — нет, то оно бесполезно. Повторюсь, тут дело в том, чтобы сделать это в широком масштабе, чтобы все были готовы. И я благодарю вас за обращения к GAC почти на каждом заседании, так как я считаю, что GAC хорошо подходит для контактов с правительствами. У нас 78 стран-членов DEC, но также 37 наблюдателей из межправительственных организаций.

И даже если они не посещают лично каждое заседание, абсолютно весь материал есть в листах рассылки. И я уверена, что когда-нибудь информирование принесет успех. Вообще-то вы уже подогрели определенный интерес и начали обсуждение. Это важный пункт нашей повестки дня в GAC, и ко мне уже обращались коллеги, желающие провести обсуждения по этой теме в GAC. И я надеюсь, мы продолжим координировать это между собраниями, а не только накануне очных совещаний.

АДЖАЙ ДАТА:

Большое спасибо, Манал, и благодарю вас за взаимную поддержку универсального принятия. Мы это, конечно же, очень, очень ценим. И мы знаем, что это может оказать большое влияние на сотрудничество с правительствами и разработку политики. И у меня есть небольшой дополнительный вопрос. Вы — очень важное должностное лицо по формированию политики правительства Египта. Какие сложности вы испытываете, помимо уже упомянутых, когда вы действительно не знаете, к кому обратиться? NOTE FROM TRANSLATOR. THE FOLLOWING IS THE SUGGESTED TRANSLATION. THE ACTUAL SOURCE MEANING WAS NOT FULLY UNDERSTOOD.

«Но скажите, если мы должны начать внедрять UA, как вы можете помочь научиться правительствам и остальным кто может слушать правительство, или кому-либо еще и нашим людям на местах, нашим посланникам, помочь от них научиться.» И как нам выбрать подход, как решить проблему и как вы можете помочь по своей части?

МАНАЛ ИСМАИЛ:

Прежде всего, я имею не настолько большой вес в правительстве. Но вообще есть недостаток осведомленности о проблеме. Потому что если нет насущной необходимости, то и проблемы бы не было. Но надо стараться донести до ведома каждого, что это можно сделать лучше и есть лучший путь. И можно даже использовать свой родной язык. Иногда это не так очевидно. И честно говоря, когда речь идет об IDN, первым делом все спрашивают, работает ли электронная почта? Значит, это тема наболевшая. Это проблема. Есть осведомленность на различных уровнях, если правильно сформулировать обращение. Так что все зависит от уровня, на котором поднимается вопрос.

И еще, возможно, необходимо — не полноценное обучение, — но чтобы, как минимум, люди знали, как работать с этим нововведением, чтобы они были уверены в том, что смогут разобраться с возможными проблемами. В остальном это

работает. Мы не хотим ничему мешать, и у нас хороший задел. Так что если они на техническом уровне, если они уверенно обращаются с техникой, то как минимум они могут заверить руководство, что все работает и проблему можно решить. И на этом я закончу.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо за столь позитивный ответ. И я должен упомянуть об опыте ICANN и других организаций, которые работают над внедрением универсального принятия, в одном особом контексте. Есть два момента. Один — это модернизация старого программного обеспечения и сайтов, а другой — закупка нового программного обеспечения. Если необходимо закупать новое программное обеспечение и у нас есть политика для него, то оно уже поддерживает длинные домены верхнего уровня, IDN и EIAS. Конечно, есть и старое программное обеспечение, тут не так легко. Еще я слышал в GAC, что программное обеспечение просто так не заменить. Это стоит денег. Это стоит очень много всего. Как нам обеспечить здесь перемены?

Так что есть программное обеспечение, которое продолжает обновляться. Мы просим, и корпорация ICANN следует этому процессу, и вы можете послушать Ашвина, как ICANN уже переходит к универсальному принятию, чтобы при выходе

кода для изменения его также нужно рассмотреть на предмет подготовки к универсальному принятию. Сейчас мы не занимаемся конкретно изменением кода. Просто держите в уме, что при каждом изменении кода, обновлении программного обеспечения, когда вы приобретаете новое программное обеспечение, мы держим в уме, что это не то, чем мы хотим заниматься 31 декабря, мы будем готовы. Это не планируется, и это просто нецелесообразно.

NOTE FROM TRANSLATOR. THE FOLLOWING IS THE SUGGESTED TRANSLATION. THE ACTUAL SOURCE MEANING WAS NOT FULLY UNDERSTOOD.

Мы поняли, что то, что мы говорим, давайте поместим это в рамку, что позволит нам поместить это в горшочек. Скажем, что в планах мы будем готовы к универсальному принятию. Мы уже поняли, что если начинать заранее, работать при каждом обновлении и замене, то нужно использовать код с поддержкой универсального принятия, и, конечно, при покупке нового программного обеспечения политика обеспечит внедрение программного обеспечения с поддержкой универсального принятия. Благодарю всех за то, что внесли свой вклад. Да, прошу вас.

МАНАЛ ИСМАИЛ:

Хочу добавить то, что я пропустила. Я считаю, что для правительств также будет полезно привести оптимальные методы или пилотное исследование. То есть если показать работающее решение и они увидят электронные письма на различных языках, значит, это действительно работает. Я считаю, что это также полезно.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо, что сообщили об этом. В рамках презентации я упомянул, что Gmail теперь позволяет общаться с любым почтовым адресом, и на сайте UASG есть практические примеры того, как правительство страны предоставило адрес электронной почты на родном языке каждому гражданину страны, а это немало, около 70 миллионов людей. Это большое число. Это уже не пилотная программа из сотни или 200 людей. Это большое количество активных и работающих адресов электронной почты, и такие компании, как Microsoft и Gmail или Google, уже поддерживают это и объявляют об этом. Так что технологических проблем тут нет, тут дело в общественной поддержке. На сайте uasg.tech есть достаточно контента для всех нас. Так что на это можно ссылаться и использовать при каждом внедрении новой концепции. Вы что-то хотели сказать, Мартен?

МАРТЕН БОТТЕРМАН: Да, только что — пока мы не разошлись по номерам, — нужно это ускорить, так как это обязательно произойдет. Если рассчитывать на несколько лет вперед, то так оно и будет. Как нам это ускорить? И еще я думаю над тем, что сказал докладчик по поводу случаев применения, которые могут помочь, показать, как это используется на практике и вносит вклад. И согласно моему другу Раму Мохану, который также присутствует здесь, уже ведутся исследования экономической ценности этого решения. Эти данные также очень полезны. Так что это хорошо, так как дает предпринимателям стимул делать вложения также и на местном уровне.

АДЖАЙ ДАТА: И на этом мы переходим на второй этаж.

ТИДЖАНИ БЕН ДЖЕМАА (TIJANI BEN JEMAA): Большое спасибо за участие в этом заседании. Прежде всего, я хотел бы дополнить то, о чем говорила Манал. Она упоминала электронное правительство, и я хотел бы добавить электронное обучение, сельское хозяйство, здравоохранение и много других электронных отраслей, которые имеют значение для людей, которые [неразборчиво]. Теперь как это сделать.

Я хочу предложить два способа для этого. Первый способ заключается в том, чтобы GAC издал открытый документ с сопроводительным письмом в адрес члена GAC с просьбой распространить документ среди заинтересованных органов в соответствующей стране, которые занимаются этим вопросом. Это самая первая мера.

Также в течение года пройдут еще четыре мероприятия. Первое мероприятие — МСЭ Telecom в Будапеште, будут представители множества стран, и это хорошая возможность провести заседание по этой важной теме. Второе мероприятие — IGA в Берлине. Это другое мероприятие. Это тоже можно популяризировать. Третьим мероприятием будет Telecom 2020 во Вьетнаме. Наконец, есть Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи WTSA в Хайдарабаде в Индии. Итак, четыре мероприятия в течение года от настоящего момента, и я думаю, аудитории будет достаточно.

Нужно подготовить этот документ и сопроводить упрощенным, на две-три страницы, обучающим документом, без употребления кода, особых терминов, большого количества сокращений и тому подобного, что вносит путаницу, на простом языке. Вот что надо сделать. Я уверен, что много, много людей в развивающейся стране будут

очень рады получить такую информацию и принять необходимые меры. Есть и другие мероприятия, но я упомянул только четыре из них, которые пройдут в течение 11 или 12 месяцев.

И я думаю, что — на WTSA будут представители где-то 110, 120 стран, и будет много людей на Telecom. А еще есть IGF, там будет две, три тысячи посетителей, и будет одно или два заседания среди всех этих 100 семинаров, на которых будут повторять нечто, что может не оказать никакого влияния, но это должно иметь влияние. Так что я просто даю вам это в качестве возможного примера. Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА:

Большое спасибо. Прекрасно. Отличные идеи, и к вашему сведению, универсальное принятие будет обсуждаться в Берлине, и Манал также будет участвовать в этой дискуссии. Номер пять, пожалуйста, представьтесь для протокола.

ДЖОН ЛАПРАЙЗ (JOHN LAPRISE): Привет, меня зовут Джон Лапрайз, и я из ALAC. Мало что имеет для сообщества At-Large большее значение, чем универсальное принятие. И поэтому на этом мероприятии ICANN мы запустили программу информационной поддержки для поддержки UASG, в ходе которой они будут

выступать в качестве экспертов в предметной области, а вы используете международное сообщество At-Large для распространения информации между нашими членами во всем мире. И у нас есть целый план взаимодействия. У нас было длинное и очень плодотворное заседание, и мы ждем возможности поработать с UASG над реализацией этого проекта.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо, Джон, за ваше приглашение. Акинори?

АКИНОРИ МАЕМУРА:

Большое спасибо, Джон. На этой неделе я посещал заседания по универсальному принятию в ALAC и GAC и был очень впечатлен сильной заинтересованностью со стороны обоих консультативных комитетов. Также сама Группа управления по универсальному принятию является инициативой сообщества, которая призвана работать совместно с другими частями сообщества. Мы будем задействовать при продвижении гораздо более крупные структуры. Так что я ценю эту работу и буду следить за развитием событий. Спасибо.

выйдет очень скоро, в течение пары недель, и я призываю всех вас помочь нам распространять и комментировать его, так как это важный ресурс сообщества. Итак, благодарю вас за внимание.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо, Марк. И этот отчет поступил в UASG. Мы также его просматриваем. Сейчас номер четыре, а затем Манал. Номер четыре, прошу вас. Хорошо. Переходим к номеру два, номер четыре.

НАССАР ХАДЖИ (NASSAR HAJI): Хорошо. Большое спасибо. Я Нассар Хаджи.

Я профессор университета, раньше был министром телекоммуникаций и президентом Конференции МСЭ здесь в Марракеше в 2002 году с моим другом Мацуми. Хорошо. И сам Винс там был. Я веду к тому, что тогда ситуация была совершенно другой. Мобильная [неразборчиво] была не так распространена, и интернет был очень — мало кто пользовался им, как задумано, особенно в Марокко и в Африке.

Так что нужно найти правильный путь, и я думаю, что есть три пути, хотя не исключаю, что есть и другие. Прежде всего миллениалы, те, кто родился около 2000 года. Они

отлично знакомы со всеми современными технологиями и могут очень легко ими пользоваться. Второе — это правительственная стратегия. Я не думаю, что этим может заниматься один только частный сектор. Есть упущенные стратегии правительства по электронному образованию, правительству, коммерции и тому подобному. Я думаю, стратегия правительства очень важна. И похоже, что нужно учитывать величину и участки прироста населения.

Например, он будет в Африке. Я это говорю не потому, что я марокканец и африканец, но в Африке будет один миллиард человек через [неразборчиво]. Так что достаточно сказать, что нам предстоит обсудить очень интересные вещи, что делает технологии — кажется, у меня вышел парадокс или что-то подобное. Я же профессор. В 2000 году я спрашивал моих студентов, у кого есть мобильный телефон, а теперь спрашиваю, у кого его нет. Это может идти очень быстро. Но мы должны выработать хорошие политики и хорошие идеи.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо. И если провести опрос сегодня, сколько людей готовы к универсальному принятию, не думаю, что кто-то поднимет руку. А если через несколько лет спросить, кто готов к универсальному принятию, руку поднимет каждый. Вот к чему мы стремимся. Номер два, пожалуйста.

ИРИНА ДАНЕЛИЯ (IRINA DANELIA): Микрофон работает? Хорошо. Добрый день! Меня зовут Ирина Данелия и я занимаюсь подготовкой двух IDN и TLD. И большое всем спасибо за вашу работу. У меня вопрос к Аджая как представителю UASG, наверное, [неразборчиво] и вопрос очень практический. Знаете ли вы, или даже есть ли у вас список регистратур и регистраторов, чье техническое оснащение допускает работу с интернационализованной электронной почтой, то есть регистраторов, которые разрешают своим клиентам и владельцам доменов указывать интернационализованную электронную почту в составе контактных данных, и регистратур, которые делают то же самое для своих регистраторов? Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА: Прошу высказываться всех желающих. Я знаю одну регистратуру в России, которая готова к EAI. Не знаю, сколько их в действительности во всем мире, но, может, Рэйдин, есть ли у вас данные, или у Марка?

РЭЙДИН МАКГАРИ: Нет. И это очень хороший вопрос, и я надеюсь, что мы сможем сказать, что их очень много. Но я думаю, что на этом этапе процесс еще не завершен. Мы еще продолжаем вводить новые IDN. Мы еще работаем надо всеми нашими

системами. У нас есть ряд проектов в разработке. Но я надеюсь, что все к тому идет.

АДЖАЙ ДАТА: Манал.

МАНАЛ ИСМАИЛ: Начну с конца, я считаю, что полезно иметь, как мы говорим, регистраторов, аккредитованных ICANN, которых мы также отмечаем как готовых к универсальному принятию. Это создаст стимул для других, чтобы также подготовиться. Но я попросила слова для того, чтобы еще раз поблагодарить вас за Программу послов по вопросам универсального принятия. Я думаю, она отлично справляется, по крайней мере на национальном уровне. Мы ощущаем усилия на национальном уровне, которые требуются для обеспечения осведомленности. И я надеюсь, что скоро это принесет свои плоды. Но я только хочу похвалить Программу послов по вопросам универсального принятия. Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА: Спасибо. И Абдалмонем должен быть где-то здесь. Он один из послов. Да. Не хотите встать и показать себя как посла? Вон он.. Итак, хорошая работа и сообщество.

И эта программа открыта. Я хочу воспользоваться возможностью и сообщить всем, что программа позволяет занять должность посла и представлять вас и ваш регион. На этом сайте uasg.tech, вот где вы находитесь. Есть две программы, можно присоединиться к рабочей группе и к базовой программе. Так что доступно и то и другое. Есть еще вопросы? Так что я прошу Марка, так как вы пришли в конце; не могли бы вы сказать что-нибудь, и мы закончим заседание.

МАРК СВАНКАРЕК (MARK SVANCAREK): Прошу прощения, что опоздал и пропустил начало. Надеюсь, что не буду ничего повторять. В корпорации Microsoft мы считаем универсальное принятие очень важным как для новых возможностей для новых gTLD, так и для возможностей для IDN и интернационализированных адресов электронной почты. И мы прекрасно понимаем технические проблемы, с которыми мы все имеем дело. У нас есть большой спектр программного обеспечения, которое нужно было обновлять, и мы близки к тому, чтобы обеспечить полное универсальное принятие во всем спектре продуктов. Так что мы понимаем, с какими сложностями придется

столкнуться другим поставщикам услуг, программного обеспечения и так далее.

Как уже наверняка сказали на этом заседании, обычно несложно вносить исправления очень часто. Это, скорее, как устранение ошибок. Не всегда. Иногда это как добавление функций. Иногда это сложно, а иногда нет. Сложности обычно возникают при распределении ресурсов в плане того, где это стоит в перечне приоритетов? Проверка совместимости в пределах экосистемы, особенно если вы ее возглавляете, чтобы тем, кто работает с вами, это было выгодно, и чтобы клиенты знали, что вы делаете это, хотите делать это и хотите иметь ресурсы, чтобы это делать. С онлайн-системами немного легче, так как там все проходит либо через браузер, либо через клиент, который постоянно обновляется.

В других случаях, если у вас есть собственный дата-центр, большой штат IT-персонала, иногда есть обязательные изменения в IT-конфигурации, для которых может потребоваться переучивать людей, перестраивать оборудование и тому подобное. И это влечет за собой затраты. И я надеюсь, что когда об этом услышат правительства, они подумают обо всем том, что нужно сделать и о чем, как я подозреваю, уже говорилось. Подумайте о регламенте

закупочной деятельности. Подумайте о служебном программном обеспечении. Подумайте о продвижении стандартов и организаций по стандартизации.

Но я считаю, и это с точки зрения Microsoft, так что вы можете не согласиться, но я считаю, что прежде всего нужно думать о том, как заинтересовать предпринимателей и разработчиков программного обеспечения в вашей области. Как привлечь их, чтобы они внесли вклад в виде программного обеспечения и сделали его доступным в вашем сообществе, в вашей экономике, чтобы эта выгода распространялась не только на ваших граждан, но и на местный бизнес, чтобы создать спираль удачи? Если есть вопросы по этой теме, я могу на них ответить. Но я считаю, что в общем и целом такова наша позиция по универсальному принятию. Мы считаем, что это важно, и мы много в это вложили.

АДЖАЙ ДАТА:

Спасибо, Марк. И хорошо, что вы пришли как представитель компании Microsoft. Если Microsoft может изменить программное обеспечение для обеспечения готовности к универсальному принятию, думаю, мы все будем это использовать. И вот вопрос от номера шесть, представьтесь, пожалуйста.

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН (NIGEL HICKSON): Да. Спасибо, Найджел Хиксон, я работаю в ICANN. Два комментария и один вопрос, если можно. Прежде всего, я тоже неравнодушен к этому, я считаю, что это отличная тема, и аплодирую той работе, которую вы делаете. Второй комментарий: на Форуме по управлению интернетом в Берлине в этом году упоминалось, что корпорация ICANN предложила провести семинар по универсальному принятию, и у нас будет для него отличный повод. Также в IGF существует динамическая коалиция. Динамическая коалиция — это действующая рабочая группа или многосторонняя рабочая группа по вопросам, связанным с DNS. И в этом году они занимаются универсальным принятием, и у них также будет заседание на IGF по универсальному принятию. Я надеюсь, это породит больше вопросов или больший интерес к этой теме.

Вопрос, с вашего позволения, мы недавно провели брифинг для посетителей ICANN65 в Женеве от различных миссий ООН и так далее. И у нас есть вопрос от одной миссии. Одна женщина представляла свою страну в Женеве. И она сказала, что если она вернется в свою страну, как ей убедить людей, занимающихся электронным правительством и общедоступными сайтами, перевести эти сайты на основу универсального принятия, особенно в плане языка. У нас есть граждане, не являющиеся гражданами стран, в которых не используется набор

символов латиницы. Так что нас побуждает это делать? И я подумал, что это действительно очень хороший вопрос. И я подумал, что участники дискуссии захотят высказаться об этом. Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА:

Как уже говорилось, универсальное принятие касается не только алфавитов и языков. Универсальное принятие — это короткие и длинные доменные имена верхнего уровня. Приведу пример. Я был в комитете At-Large, и мы услышали комментарий, что авиалиния в Америке не приняла электронный адрес с сайта, который кто-то сделал для своей жены, с расширенным доменом верхнего уровня вроде .gary. То есть это вопрос универсального принятия. Язык тут ни при чем. Если у вас есть новый домен верхнего уровня и адрес электронной почты, и кто-то не принимает его и считает недействительным, то это вопрос универсального принятия, и важный вопрос, так как сейчас есть больше тысячи новых доменов верхнего уровня общего пользования, и ввод нового gTLD привлечет множество других доменных имен.

Так что если вы не готовы к универсальному принятию, ваша система не может принимать электронную почту с этих адресов, и связаться с ними вы тоже не можете. Так что вы

потеряете людей с такими адресами электронной почты и доменными именами, которые не принимаются, так как это длинные доменные имена верхнего уровня. Будем рассматривать отдельно IDN и отдельно эти новые домены верхнего уровня. Это две разные вещи. Языки — это не единственный ключевой момент здесь, который мы должны рассматривать. И если вы свяжете нашу группу UASG с этим человеком, мы будем рады развить эту тему. Да, да, пожалуйста. Извините. Сейчас удаленный участник, а потом дадим слово вам, да.

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: Спасибо. У нас есть вопрос от Марии Колесниковой из домена .RU. Вопрос к Аджая и UASG. Собирается ли UASG сделать онлайн-панель с данными по готовности к универсальному принятию среди программного обеспечения электронной почты, браузеров, регистратур TLD, регистраторов, сайтов и так далее с указанием данных по регионам, это помогло бы четко увидеть текущее положение и ход работы и использоваться для выделения лидеров по готовности к универсальному принятию.

АДЖАЙ ДАТА:

Короткий ответ — да, и уже ведется большая работа. Не знаю, сумеем ли мы охватить весь спектр, но мы точно охватим немало, а затем и сайты, и поставщиков услуг электронной почты, что мы считаем основным пунктом, и эта работа уже ведется, и результат вы увидите очень скоро. Спасибо. И Марк хочет что-то добавить.

МАРК СВАНКАРЕК:

Немного по этой теме. Например, исследования по совместимости браузеров. Я об этом вспомнил потому, что лучше всего справлялись браузеры Microsoft. Но браузеры проверить довольно просто. Создаете множество строк. Вот новая короткая. Вот длинная. Вот эти языки, один алфавит, другой алфавит слева направо, справа налево. Можно создать достаточно небольшой тестовый набор и всесторонне проверить достаточное количество браузеров. Браузеров не очень много, так что проверить нужно всего около десятка. Вы сами сможете это сделать. И поставщики браузеров с готовностью принимают сообщения об ошибках, и в других местах их тоже исправляют. А вот, например, с 1000 самых популярных сайтов будет посложнее. Как это представить на веб-странице? Это немного сложно. Это процесс постоянный, и мы всегда открыты для сведений о том, какая информация может быть

полезной в конкурентной борьбе. Это спорный вопрос, но мы посмотрим.

АДЖАЙ ДАТА: Спасибо за информацию, Марк. Номер два, пожалуйста.

ТИДЖАНИ БЕН ДЖЕМАА: Да, я хочу задать вопрос и, наверное, прокомментировать. Есть ли риск злоупотребления универсальным принятием? Потому что адреса не известны, не распространены. Существует ли такой риск?

АДЖАЙ ДАТА: Я рискну ответить, что нет. Повторюсь, я рискну сказать, что нет. Это не обычный интернет, с моей точки зрения он вносит в инфраструктуру определенный элемент безопасности. Займу 20 секунд времени, чтобы объяснить, как. Если у меня есть адрес электронной почты на хинди, его никто не понимает. И никто мне ничего не пришлет. А если они подготовятся, значит, есть готовность к универсальному принятию и так далее. К этому времени мой адрес электронной почты будет защищен от спаммеров. Это становится автоматической мерой безопасности при использовании адреса электронной почты с универсальным

принятием. И нет никаких нарушений безопасности, на мой взгляд, это создает еще один защитный барьер.

МАРТЕН БОТТЕРМАН: Хорошо. Может быть, вы объясните, что предпринято, например, для предотвращения путаницы. Чтобы не смешивать различные алфавиты.

АДЖАЙ ДАТА: Хорошо. Помню, я обсуждал это с Джоан. Вероятность путаницы есть. IDN и EIA принимают очень серьезные меры с помощью ICANN за счет LGR (либеральные правила генерирования), чтобы обеспечить безопасность и управление вариантами для символов и алфавитов. Есть длинное объяснение, если вас интересуют подробности, но я могу сказать, что многие вопросы решены. Марк что-то говорит.

МАРК СВАНКАРЕК: Да. Если речь идет о так называемой омографической атаке, при которой определенные символы в определенных алфавитах очень похожи на другие сочетания символов как в этом же алфавите, так и в других, то это существует во всех системах письма, даже в давние времена ASCII были способы

двусмысленно сочетать символы. Скажем, буква n похожа на букву m, и можно легко создать сайт, похожий на сайт Microsoft, например. В прошлом это было распространено.

И как говорит Аджай, многое из этого известно поставщикам браузеров, клиентам электронной почты и так далее. Мы обозначаем такие вещи предупреждениями, советами и так далее, в которых говорится, что в этом адресе электронной почты, возможно, есть сочетание различных наборов символов. Вряд ли вы хотите нажимать на это или принимать это, я отправлю это в корзину. И большинство пользователей научится не принимать эти вещи. Со времени создания LGR распространение омографических атак и их вероятность уменьшились.

Не знаю, можно ли от них вообще избавиться, но как он сказал, проделано много работы, и в том числе на стороне приема, где это видит человек. Мы можем сделать многое, чтобы показать пользователю, что это не то, что он думает, от отображения Punycode вместо Unicode до уведомлений с предупреждениями или красных крестов вместо зеленого замочка и тому подобного. Таким образом, существует реальная угроза. Эта угроза существовала и раньше. Тут ничего особо не изменилось, и над этим работает много людей. Я считаю, что это находится на допустимом уровне,

и нам не нужно отдавать этому предпочтение перед всеми остальными угрозами.

АДЖАЙ ДАТА: Номер пять, пожалуйста.

ШИВАСУБРАМАНИАН: Меня зовут Шивасубраманиан. Для ускорения универсального принятия и полезной работы, которую делает ICANN, недостаточно одной лишь работы с коммерческими предприятиями, но также важно заниматься продвижением, проявлять инициативу и запустить один или два проекта, такие как браузер, готовый к универсальному принятию, разработанный с чистого листа с использованием кода, который не только обеспечивает готовность к универсальному принятию, но также усиливает отдельные аспекты, такие как DNS Sec. Так что если сообщество и коммерческие организации в сообществе ICANN, имеющие технические познания в области проблем DNS, возьмут на себя один или два вспомогательных проекта, таких как разработка нового браузера, это также побудит имеющиеся браузеры добавить поддержку универсального принятия и некоторых других функций, проблемы с которыми мы сейчас решаем. Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА: Спасибо за комментарий. Есть еще вопросы? Номер четыре, пожалуйста.

ТИДЖАНИ БЕН ДЖЕМАА: Большое спасибо. Это не вопрос к вам. Это обращение к министру телекоммуникаций Марокко в 2002 году, профессору Хаджи. Я узнаю этого человека и помню его со времени, когда я был на полномочной конференции, которую он возглавлял в Африке. Это была успешная, эпохальная конференция по телекоммуникациям МСЭ. Его помощником был господин Абдерразак Беррада, гениальный председатель Международного комитета регистрации частот. Очень важная фигура, я назвал его «сыном Аравии», делегация США сказала «сын Африки», а другие сказали «сын комитета». Так что вспомним господина Берраду, благослови его Бог, и выразим признание доктору Хаджи, профессору [неразборчиво], он отлично справился. 17 лет спустя он продолжает посещать наши заседания и поддерживать нас. Это очень хорошо. Нам нужно поощрять людей, и это дает нам надежду. Спасибо.

АДЖАЙ ДАТА:

Благодарю вас. И мы все согласны. Спасибо. Итак, три, два, один, вопросов нет. Большое спасибо за то, что посетили заседание. Объявляю заседание закрытым. Спасибо.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]